

### 3

#### *Djesuyu Lakanaya Nhaltjan Yurru Yolŋu Dhawal-wuyaŋi Bulu*

<sup>1</sup> Ga waŋgany yolŋu gurrana nhinana ŋunhaya wāŋaŋu, yurru yākuya ŋayi ŋunhi đirramuya Nicodemus. Yurru ŋayi Rom-djākami Pharisee đarramuya, ŋurruŋu ŋayi Jews-ku bāpurru'wu.

<sup>2</sup> Ga waŋganyimi munhaku, ŋayi ŋunhi Rom-djākami Pharisee đirramu marrtji bala Djesuwaya, ga waŋa nhanukaya bitjana, “Wāy Marŋgikunhami, ŋanapu marŋgi nhuŋuya ŋunhi nheya dhuwaya djuy'yunaya God-Waŋarrwuŋu, bili nhuŋu djāmaya wirrki warray latju' ga ganydjarrmi. Yaka yurru ŋula yolŋuyu djāma bitjandhi ŋayipiya gānaya. God-kayana yana ganydjarrkyu yurru yolŋuya djāma bitjandhi.”

<sup>3</sup> Bala ŋayi Djesuya waŋa mayali'mi dhāwu buku-wakmama nhanŋu Nicodemus-kuya bitjana, “Mārr-yuwalk ŋarra nhuŋu gurra lakamaya dhuwaya. ŋunhi nhe yurru dhawal-wuyaŋi bulu, nhe yurru nhāmana God-kuya Rom.”

<sup>4</sup> Bala ŋayi Nicodemus-tja waŋa bitjana, “Nhaltjana ŋayi yurru yolŋu bulu dhawal-wuyaŋiya? Nhaltjana yurru bathala yolŋu gārri ŋāndi'miŋuwaya gulundhi, ga bulu yurru dhawal-wuyaŋi?” Bitjana ŋayi ŋunhi

Rom-djäkamiyuya darramuyu dhä-wirrk'yun  
 nanya Djesuna.

<sup>5-6</sup> Bala naya Djesuya lakama nhanu bitjana,  
 "Märr-yuwalk narra nhanu gurra lakamaya  
 dhuwaya. Nunhi naya yuru yolu yaka  
 dhawal-wuyani gapuyu ga Birrimbirryu bulu,  
 naya yuru nunhiya yolu yakana garri  
 God-kaya Romdhi. Nunhi naya nuli yuta yothu  
 dhawal-wuyani nandi'minuwaya gulunnu,  
 nunhiya yothu nuli rumbal nha yana walha, ga  
 nunhi naya yuru yolu nula yolthu natthun  
 God-ku Dhuyu Birrimbirr nhanukaya naya  
 nayanuyi, naya yuru nunhiya yolu  
 yutathina, bili naya yuru nunhiyi bulu  
 dhawal-wuyani God-kaya Walhamiyu  
 Birrimbirryu. Bala naya yuru nunhiya yolu  
 walhana djinawa'ya nayanu ga birrimbirr  
 nhanu. Nunhi nhe yuru dhawal-wuyani bulu  
 ga yutathi, bala nhe yuru nhina God-kayana  
 Romnu walhana yana.

<sup>7</sup> Yaka nirr'yu dhiyanuya nunhi narra nhanu  
 bitjana lakanaya, 'Nhana yuru bulu  
 dhawal-wuyani.'

<sup>8</sup> Marngi nhe watawuya nunhi nuli wata  
 biwu'yun bala wanama naya nuli djalthi.  
 Nama nhe nuli nunhiyi watana rirrakay, yuru  
 yaka nhe marngi nuriki watawu wahanu nuli  
 nunhiyi biwu'yun, ga wanama naya nuli  
 bo'yun. Ga yakana nheya nuli nama  
 Walhaminaya Birrimbirrnha, nunhi naya nuli  
 yoluwaya nayanuyi garri, yuru yuwalkna  
 yana naya yuru yolu nayanu nunhiyi  
 dhawal-wuyana bulu God-kaya walhayu

ņuriniyi.” Ga bitjana ņayi Djesuya lakana nana Nicodemus-kuya.

<sup>9</sup> Bala ņayi Nicodemus-thuya dhä-wirrkayuna Djesuna bitjana, “Nhaltjana yurru bitjannydja?”

<sup>10</sup> Ga Djesuya waņa nahanukaya bitjana, “Nhe ga dhuwaya marņgikunhamiya Israelpuyya, ņe? Yurru yaka yana nhe marņgiya dhiyaku romguya?”

<sup>11</sup> Ga bulu ņayi Djesu waņa bitjana, “Märr-yuwalk narra nhuņu gurra lakamaya dhuwaya. Nanapuya gurra lakama nhäna malanya, nunhinha nunhi nanapu nhäņaya bilina. Nuriki liņgu rombuy nanapu ņuli lakamaya nhumangu, nunhi nanapu marņgina ņurikiyi. Yurru yakana nhuma ņuli märrama nanapungu dhäruktja.

<sup>12</sup> Yo. Narra lakamaya gurra nhumangu dhiyakuy munathawuy rom, yurru yaka nhuma gurra märr-yuwalkthiya narra. Ga nhaltjan nhuma yurru märr-yuwalkthiya?... nunhi narra yurru lakama djiwarr'wuy rom malany nhumangu? Yurru yuwalktja, yaka nhuma gurra märr-yuwalkthi narra.

<sup>13</sup> Yakana ņula yolņu marrtjina djiwarr'yi. Narra yana marņgi djiwarr'wu waņawu. Narra yarrupthuna beņu djiwarr'ņuya. Narra dhuwaya Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu.

<sup>14</sup> Birrka'yu nunhi baman'puy dhäwu ņilimungu, ņalapalmi waya nunhi waya marrtjina gurrana diltji'ku, bala waya ņayanu-dalthinana ga waņanaminana God-kayana. Ga ņayi God-thu dju'yuna bäpina

wayana darrkthunawuna ga bunharawu wayaᅅgu. Bala God wayana Moses-kaya, ᅅayi yurru warkthuna djimuku bāpi bala ᅅal'mamana dharpayina. Nunhi waya yurru nhāma nunhi bāpi dharpaᅅuya, bala God-thuya yurru walᅅakumana wayana nunhi wayana yurru darrkthun bāpiyu malaᅅuyu.

Yo. Narra dhuwaya Yuwalktja Wal'ᅅu Yolᅅu. Yolᅅuyuya waya yurru ᅅal'mamana ᅅarrana dharpayiya, bitjaya Moses-thu nunhi ᅅal'maᅅaya dharpa bāpimi.

<sup>15</sup> Mārr yurru nula yolthu yolᅅuyu ᅅarrana mārr-yuwalkthi, ᅅayiya yurru nunhiya yolᅅu nhina walᅅana gupa-dalᅅha.

<sup>16</sup> Yo. Wirrkina ᅅayi God-tja mārr-ᅅamathina yolᅅuwu wayaᅅgu, wāᅅayi ga wāᅅayi, birrka'miᅅu yana, bala ᅅayi djuy'yunana nhanᅅuwuy nunhi waᅅganyᅅhana Gäthu'miᅅuna, mārr yurru nunhi yolᅅu waya nunhi waya yurru mārr-yuwalkthi nhanukaya, yakana waya yurru rakunydhia nunhi, yana waya yurru nhina walᅅana gupa-dalᅅha nhanukaya God-kaya.

<sup>17</sup> Yo, God-thu djuy'yuna nhanᅅuway Gäthu'miᅅuna dhipaya muntha'yi mārr ᅅayi yurru walᅅakuma yolᅅuna wayana. Yaka God-thu ᅅanya lili djuy'yuna ᅅaramurruy ᅅayaᅅuyu yolᅅuwu wayaᅅgu.

<sup>18</sup> God-tja gurra yakana ᅅaramurrthi nunhikuya yolᅅuwu wayaᅅgu nunhi waya gurra mārr-yuwalkthi nhanᅅu Gäthu'miᅅuwu. Ga nunhiya yolᅅuya wayaya, nunhi waya gurra yaka mārr-yuwalkthi, ᅅayiya God-tja gurra

ɲaramurrthina wayaŋgu, bili waya yaka mähr-yuwalkthina ɲunhiyi yolŋu waya nhanŋu Djesuwu ɲunhi ɲayi God-ku wangany yana Gäthu'miŋu.

<sup>19</sup> Bili ɲayi Djesu dhipaya munatha'yi bunana, ga ɲayi ɲunhi djarratawun'tja. Yurru yolŋuya waya yaka djälthina nhanŋu djarratawun'ku. Waya wirrki gurra djälthi dhiyaku warumukku wäŋawu, bili waya djäl waya yurru djäma yätj warumukŋu. Ga God-tja gurra ɲaramurrthi wayaŋgu.

<sup>20</sup> ɲunhi ɲuli yolŋuyu waya djäma yätjtja rom, ɲunhiya yolŋu waya ɲuli yuwalktja nyämir'yun ɲunhiyi djarratawun'. Yakana waya yurru marrtji djarratawun'thiya bili waya marŋgi ɲunhi waya yurru marrtji djarratawun'thiya, waya yurru bukmakthu yolŋuyu waya yurru nhäma nhä waya gurra yätj djäma.

<sup>21</sup> Ga ɲunhiya yolŋu ɲunhi ɲayi gurra nhina manymakkuma, ɲayi yurru marrtji djarratawun'thina, mähr waya yurru wiripu-gulku' waya nhäma ga dharanjan ɲanya, ɲunhi ɲayi gurra nhina nhanukaya God-kaya djälŋu.”

## 4

*ɲayi Djesuyu Lakanaya Nhanŋu Samaria-puywu  
Dhaykawu Dhäwu Gapu-Walŋamiwuy*

<sup>1-3</sup> Yo. Dhananŋha yolŋuya wayaya nhanŋu Djesuwu malthunmina. Ga nhanŋu guyurr'miŋuyu waya dämbu-lupmanaya

nunhina wayana yolnuna. Yurru Djesuyuya  
 yaka dämbu-lupmanaya yolnuna wayana, yana  
 nhanukaya guyurr'minuyu waya  
 dämbu-lupmanayana wayana. Ga waya nunhi  
 Rom-djakamiyu waya yäku Pharisee-yu waya  
 näkuya nunhi dhananaha yolnu waya  
 malthunmina nhanu Djesuwu, ga nunhi mittji  
 Djesuwuya dhananaha wirrkina dhika yolnu  
 waya djulkmanayana nannuya mittji  
 John-guya. Ga nayi Djesuyu näkuya dhäwu  
 nunhi nhaltjana waya Pharisee-yu waya  
 lakanhamina nanya Djesuna. Bala nayi  
 gunha'yunana wäna Judea bala marrtjina nayi  
 gurrana wänayi yäkuyi Galilee-yi.

<sup>4</sup> Ga marrtjinaya waya Djesu ga nhanu  
 guyurr'minu nulaku wänaku yäku Samaria.

<sup>5-8</sup> Marrtjina waya weyin'na, ga mulkana  
 waya gapu-manutji wäna. Ga nunhiyi  
 gapu-manutji nunhi baman' wayangaya  
 nalapalyu yolnyuyu yäkuyu Jacob-thu nayi  
 yaw'yuna narnga bathala gapuwu. Ga nunhiyi  
 narnga gapuwu gurrana dharrana galki nunhi  
 wäna nunhi nayi Jacob-thu wekanaya nhanu  
 gäthu'minuwu Joseph-ku. Ga wangany town  
 yäku Sikar gurrana dharrana galki nunhiyi  
 manutji-gapunu. Bala Djesuwu guyurr'minu  
 waya marrtjina bala Sikar-yi town-dhi  
 marranhawu nathawu. Yurru Djesuya  
 djawaryunana, bala nayi nhinanana galki  
 nunhiyi manutji-gapunu, ga galkuna nayi  
 wayangu nunhaya.

Ga waluyu läy-bilyunayu nunhi nayi gurra  
 nhina Djesu nunhaya gapuminu. Bala nayi

Djesuyu nhāṅaya dhāykana wāṅawuy Samaria-wuy. Ṇayi ṅunhi dhāyka marrtji gapuwu.

Ṇayi Djesu waṅa nhanṅu bitjan, “Wāy, dhāyka. Ga', gapu ṅarraku wekaṅu.”

<sup>9</sup> Yurru ṅayiya ṅunhi dhāykaya waṅa nhanukaya bitjana, “Wāy! Nhāku warray nhe ṅarranaya ṅāṅ'thuna gapuwu? Be nheya Jews-ku bāpurru, ga ṅarraya dhuwaya Samaria-wuy,” bitjana. Lṅingu waya ṅunhi Jews-thuya yolṅu waya Samaria-wuynha yolṅuna wayana lakaṅaya yātj warray. Ga waya ṅuli Jews-thu yolṅu waya bāyṅu lṅukana wayaṅgaya rupa'yu Samaria-puyṅu waya. Ga yaka waya ṅuli Jews ga Samaria-puyṅu mittji-manapnminya.

<sup>10</sup> Ga Djesu waṅana nhanukaya bitjaya, “Ṇarraya ṅāṅ'thuna nhuna gapuwu wurkthunawu. Yurru yuwalktja, nhe beni ṅarrana ṅāṅ'thuna gapuwu. Nheya dhuṅa yol ṅarra dhuwaya. Ga bulu nhe dhuṅa nhā manymak God-thu yurru wekama nhuṅu. Nhe yurru ṅāṅ'thun ṅarrana, ṅarra yurru wekama nhuṅu gapu-walṅamiya.”

<sup>11</sup> Ga ṅayi dhāykaya waṅana nhanukaya bitjaya, “Wāy darramu, dhuwaya maṅutji-gapuya dhulmuna, ga bāyṅu nhuṅu rupa'ya dṅiṅthunawuyya. Nhaltjana nhe yurru dṅiṅthun gapu walṅamiya?”

<sup>12</sup> Jacob, ṅilimṅuṅu ṅalapaṅ yolṅu, ṅunhi ṅayi nhinana baman' dhiya, ṅayi yaw'yuna dhuwaya maṅutji-gapu nhanṅuway ga nhanukalaṅuwu djamarrkuli'wu ga bulu

nhanŋu wäyingu mala. Waya gurrana lukana dhuwaya gapu. Nhä nheya... gaḍamanna djulkmamana gurra Jacob-na?"

<sup>13</sup> Bala Djesu waŋana dhäykawaya bitjaya, "Yolthu yurru wurkthun dhuwaya gapu dhiyakuy maŋutji-gapuwuy, bulu ŋayi yurru ŋanhdharkthi.

<sup>14</sup> Yurru ŋula yol yolŋu yurru wurkthun gapu ŋunhi ŋarra nhanŋu yurru wekama, ŋayi yurru bäyŋuna bulu ŋanhdharkthi. Nŋunhiya gapu yurru dhaŋaŋdhina nhanukaya ŋayaŋuŋuna, bitjan maŋutji-gapu. Ga ŋayi yurru nhina walŋamiŋuna romŋu God-kayana gupa-dalŋha."

<sup>15</sup> Ŋayi dhäyka waŋana bitjaya, "Wäy, ḍarramu, wekaŋu ŋarraku dhuwaya gapu. Ŋarra yaka djäl ŋarra yurru ŋanhdharkthi. Ŋarra yaka djäl ŋarra yurru bitjan bili marrtji lili gapuwu diŋthunawu."

<sup>16</sup> Ga Djesuya waŋa bitjana, "Wäy, marrtji ga garr'yu nhuŋu dhuway'miŋuna, ga gäŋu ŋanya lili."

<sup>17</sup> Ŋayi dhäykaya waŋa bitjana, "Bäyŋu ŋarraku dhuway'miŋu."

Ŋayi Djesuya waŋana bitjayana nhanukaya, "Ŋe... yuwalk. Bäyŋuna nhuŋu dhuway'miŋu dhiyaŋu wala.

<sup>18</sup> Nhe gurrana nhinana ŋäthiyi 5-kaya dhuway'miŋuwaya, ga dhuwaya nhuŋu ḍarramu maŋutjimiŋuna. Yaka nhe märrit nhanukaya. Ŋe... yuwalktja, bäyŋu nhuŋu dhuway'miŋu."

19 Nayi dhäyka waṅana bitjaya, “Darramu, nhe warrpam'nha marṅgi ṅarrakalaṅuwuy. Narra gurra gyaṅi ṅunhi nheya darramu bilinya bitjan God-ku djawarrkmi yolṅu.

20 Buku-djulṅi laṅaṅu ṅarraku, yol yuwalktja, nhuma Jew bāpurru wo ṅanapu Samaria-wuy bāpurru? Narrakuya bāpurru yolṅu waya gurrana wokthuna nhanṅu God-ku dhipuṅu bukuṅu. Yurru nhumaya Jew-yu bāpurru gurra laṅama ṅanapu yurru marrtji bala Jerusalem-dhi wokthunawu God-ku. Nhä yuwalktja dhäwu?”

21 Djesu waṅana dhäykawaya bitjaya, “Märr-yuwalkthi ṅarraku. Galki yurru yuṅaya rom maṅ'thuna. Walu gurra buna ṅunhi bāyṅuna nhuma yurru wokthun God-ku Bāpawu dhiya bukuṅu wo ṅunhaya Jerusalemdja bulu. Nhuma yurru wokthun God-ku Bāpawu birrka'miṅuna wāṅaṅu.

22 Manymak. Nhuma yolṅu mala Samaria-wuy yol mala ṅuli wokthun God-ku, yurru dhuṅa warray nhuma nhanṅu yuwalktja. Nanapu Jews-tja yolṅu mala ṅuli wokthun God-ku, ga ṅanapu wirrki marṅgi nhanṅu God-ku. Ga ṅayi God-thu laṅaṅaya ṅunhi ṅayi yurru djuy'yun ṅanya Jew-nha yolṅuna walṅakunhawu bukmakku.

23 Ne, walu gurra buna ṅunhi God-ku yolṅu waya yurru wokthun nhanṅu yuwalk yana. Ga dhuwanna ṅunhi waluya dhiyaṅuna wala. Waya yurru marṅgithina yuwalkṅuwuna dhäwu'wu God-kalaṅuwuynha, ga waya yurru wokthun nhanṅu God-ku wayaṅaya

ḡayanḡuyu. Ga bilinyawu wayanḡu yolḡuwu ḡayi gurra Bāpa God-dja ḡarruma, ḡunhi yurru wokthuna nhanḡu waya.

<sup>24</sup> Manymak. God-tja dhuwaya birrimbirr warray, walḡa warray. Ga ḡula yol yolḡu yurru wirrki wokthun nhanḡu, ḡayi yurru marḡgithi yuwalkku dhāwu'wu God-kalanḡuwu, ga wokthun nhanḡu ḡayi yurru nhanukaya ḡayanḡuyu.”

<sup>25</sup> Bala ḡayi dhāykaya waḡana Djesuwaya bitjaya, “Bili ḡarra marḡgi ḡunhi ḡayi ḡarramu gurra marrtji lili. Nunhiya ḡarramu ḡunhi ḡayi Mel-ḡakanhawuy God-kunḡu. Ga ḡayi ḡunhi ḡarramuya yāku Messiah, wo Christ. Nunhi ḡayiya yurru buna, ḡayi yurru ḡakamana ḡilimunḡu bukmaknha dhāwu.”

<sup>26</sup> Djesu waḡana dhāykawaya bitjaya, “ḡarra dhuwaya ḡarramu ḡunhi. Yo, dhuwanna ḡarraya, nhe gurra waḡana ḡarrakaya.”

### *Djesuwu Guyurr'miḡu Waya Roḡiyina*

<sup>27</sup> Ga baḡak maḡḡa gurra waḡanhami, Djesu ga ḡunhiyi dhāyka wāḡa-Samaria-wuy. Bala nhanḡu Djesuwu guyurr'miḡu waya roḡiyi beḡu town-ḡu. Bala waya nhāma Djesuna ga dhāykana. Bala waya ḡirr'yuna ḡunhi ḡayi Djesu gurra waḡa dhāykawaya. Yurru waya guyurr'miḡu waya dhārukmiriwnha dhārra.

Waya ḡjalḡhi dhā-wirrka'yunawu maḡḡaku, yurru bāyḡu. Bāyḡu waya dhā-wirrka'yun ḡunhina dhāykana bitjan gam', “Nhāku nhe ḡjalḡya?” bitjan. Ga bāyḡu waya dhā-wirrka'yun ḡanya Djesuna bitjan, “Nhāku nhe waḡana

dhäykawaya?" Waya ñunhi guyurr'miñu waya mukthuna yana.

<sup>28</sup> Bala ñayi ñuriñi dhäykayu gunha'yuna rupa'ya nhanñuway gapuwuyya, ga dhunupana yana ñayi roniyina bala ñunhiyi town-dhina yäku Sikar-yina. Ga ñunhi ñayi buna ñunhaya wäñanñu, bala ñayi marrtjina yana lakamana yolñuwuna wayanñu dhäwu'ya bitjaya,

<sup>29</sup> "Wäy waya! Go! Go marrtji waya nhäñu dhuwaya yolñuna. Dhuwaya ñayi gurrana lakanaya dhäwu warrpam'thunana dhunupana ñarrakaya, ñunhi nhä ñarra yätj djäma. Mak dhuwayina ñayi ñunhi yolñuya Mel-lakanhawuy God-kunuya. Go! Marrtji waya, ga nhäñu ñanya!"

<sup>30</sup> Ga dhunupana waya yolñuyu waya gunha'yunana ñunhi wäña, bala marrtjina nhanukaya Djesuwayana.

<sup>31</sup> Ga ñunhaya galki gapu-manñutjiñu, waya ñunhi guyurr'miñuyu waya wañana ñanya Djesuna bitjaya gam', "Wäy Marñgikunhami, ñay', Marrkapmi, ñathaya dhuwanna lukina."

<sup>32</sup> Bala ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Ñarrakuya ñatha ñunhi nhuma yakana marñgi."

<sup>33</sup> Bala waya ñunhi guyurr'miñuya waya nhanñu wañanhami bitjana, "Mak ñanya ñula yolthu yolñuyu ñathaya wekanaya?"

<sup>34</sup> Ga ñayi Djesuya wañana wayanñu bitjaya, "Bäyñu ñarraku ñula yolthu yolñuyu wekanaya ñatha. Ñarrakuya ñatha dhuwanna gam': Ñarra ñuli djäma nhaltjan ñuli Bäpa'miñuyu ñarrakaya lakama ñarraku.

Dhuwaya djäma bitjan ñathana ñarraku. Ñarraku Bäpa'miñuyu ñarrana djuy'yuna lili märr ñarra yurru djäma nhanju dhawar'mamanana.

<sup>35</sup> Näku waya! Ñarra nhumangu yurru lakama mayali'mi dhäwu ñathawuy. Nhuma ñuli gurrunhan ñunhiyi mulkurr ñatha munatha'yi. Bala nhuma ñuli galkun 4 ñalindi, bala ñayiya ñuli ñathaya ñuthana, bala nhumaya ñuli marrtji bala gulkthuna ñathaya. Bilinya ñayi romdja ñathawuyya. Yurru ñarraya lakama gurra nhumangu bitjana gam': Nhänuna dhuwaya yolñuna wayana marrtjina gurra lili withiyana ñilimuna. Dhanan yolñuya waya gomurr-ñamathi gurra dhiyanu wala waya yurru ñäma dhuwaya manymak dhäwu ga rrambanikunhamina waya yurru God-ku gurruṭumi waya. Ga ñunhi djäma nhumangu galkun gurra dhiyanu wala, ga nhuma yurru gunga'yun wayana. Yakana galkuya.

<sup>36</sup> Birrka'yu waya ñathawuy. Ñunhi djämamiyu waya ñuli gurrunhan mulkurr ñatha. Ga yalalanumi, wiripu djämami waya ñuli ñätthuna ñunhiyi ñatha balwurya. Bala ñayi ñuriñi bungawayyu ñuli rrupiya wekama bukmaku djämamiwu wayangu. Dhuwaya mayali' milkuma gurra nhanju God Bāpawu djämamina wayana. Waya djämami waya ñuli wiripu-gulku'ya dhäwu' lakama God-kalanuwuy, ga wiripuya djämamiyu waya yurru gunga'yun wayana märr waya yurru dharanan God-ku dhäwu'. God-thuya wayana yurru märrama ga rrambanikumana ga

God-kuna yana djamarrkuli. Ga waya yurru nhinana nhanukaya bitjana bili. Bukmak God-ku djämami waya yurru wirrkina goŋmiyi ŋunhi waya ŋuli nhäma yolŋuna wayana nhanukaya God-kaya.

<sup>37</sup> Yolŋuyu waya ŋuli lakama bitjana, 'Wangany djämamiyu ŋuli gurrunhan mulkurr ŋatha munatha'yi, ga wiripuyuya djämamiyu ŋuli ñätthuna ŋunhiyi ŋatha.' Ne, yuwalk ŋunhiya.

<sup>38</sup> Yo, ga bilinya. Nunhi wiripu-gulku God-ku djämami waya ŋuli dhäwu lakama God-kalanuwuy. Ga dhiyaŋu wala, ŋarra gurra djuy'yuna nhumana guŋgayunawu yolŋuwu wayaŋgu, märr waya yurru rrambanithina God-kuna djamarrkuli'."

### *Dhaŋaŋ Yolŋu Waya Samaria-wuy Märr-yuwalkthina Djesuwu*

<sup>39</sup> Nunhaya town-ŋu, waya yolŋuyu waya ŋäkuya ŋunhina dhäykana. Nayi bitjaya lakaŋaya, "Nayi Djesuyu lakaŋaya ŋarraku warrpam' nhä malany yätj ŋarra djäma," bitjaya. Ga dhaŋaŋ yolŋu waya märr-yuwalkthina Djesuwu.

<sup>40</sup> Ga waya marrtjina town-ŋu nhänharawu Djesuwu. Bala waya waŋana ŋanya bitjaya, "Nhini ŋanapungaya gurriri." Ga nayi Djesu nhinana wayaŋgaya märrma' walu.

<sup>41</sup> Bala nayi Djesuyu dhäwu nhanukalanuwuy lakaŋaya wayaŋgu. Bala waya dhaŋaŋdhuna ŋanya märr-yuwalkthinaya.

<sup>42</sup> Ga waya waṅana dhäykana bitjaya, “Linguna ṅanapu ṅäkuya nhanukalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuy dhäwu'ya ṅunhi nhe laṅaya. Ga ṅanapuya märr-yuwalkthinana nhuṅu. Yurru dhiyaṅu wala ṅayipi ṅanapungu Djesuyu laṅaya, ga ṅanapu marṅgi ṅunhi ṅayipina yana djuy'yunaya God-kuṅu. Ga ṅayina yurru walṅakumaya bukmaknha yolṅuna wayana birrka'miṅuna.”

<sup>43</sup> Ga dhurrwaraṅu beṅuya, ṅunhi ṅayi Djesu nhinana wayaṅgaya yolṅuwaya wayaṅgaya, bala ṅayi ga nhanṅu guyurr'miṅuwaya marrtjina Galilee-yina wäṅayi.

*Djesuyu Dukmaṅaya Buṅawawu  
Gäthu'miṅuna*

<sup>44-45</sup> Djesu gurarrthina ṅunhaya Galilee wäṅaṅu.

Manymak. Djesu ga nhanṅu guyurr'miṅu waya gulyuna dhäwu' laṅaṅanhaṅu ṅunhaya Samariaya, bala waya marrtji dhukarrkuna bala Galilee-yi. Ga ṅayi Djesu waṅa nhanukaya guyurr'miṅuwaya wayaṅgaya bitjan, “ṅunhi God-thu yurru djarr'yun djawarrkmina yolṅuna laṅanhawu nhanukalaṅuwu dhäwu'wu, ga nhanṅu gurruṅumi waya yurru ṅuyulkthina nhanṅu,” bitjana ṅayi Djesuyu laṅaya.

Ga ṅuriṅi waluyu Läy-djulckhunamiyu Romdhu, waya ṅunhi Galilee-wuy yolṅu waya nhina gurra Jerusalem, ga waya nhäṅaya ṅanya Djesuna. ṅayi gurraṅa djäma ṅirr'yunami rom. Ga waya wirrki goṅmiyi nhanṅu ṅunhi ṅayi marrtji Galilee-yi wäṅayi.

<sup>46</sup> Ga ṅayi Djesu ga nhanṅu guyurr'miṅu waya marrtji bala wāṅayi town-dhi yāku Cana yurru Galilee wāṅaṅu. Ga ṅuriṅi waluyu ṅathiyi, ṅunhaya ṅayi Djesuyu bilmaṅaya gapu bala borum wiyika'yi.

Ga waṅgany ḍarramu wāṅawuy Galilee-wuy gurrana nhinana town-ṅu yāku Capernium. Ga ṅunhiyi ḍarramu gurrana nhinana buṅgawa gapman ḍāmami. Ga nhanṅu gāthu'miṅu wirrkina rerrikthuna.

<sup>47</sup> Bala dhiyaṅu ḍarramuyu ṅāma ṅunhi ṅayi Djesu gurra marrtji wāṅuṅu Judea-ṅu ga bala wāṅayi Galilee-yi. Bala ṅayi buna Djesuwu ga waṅa ṅanya bitjana, “Go! Marrtji! Gāthu'miṅuna ṅarraku manyakkunṅu. Bili ṅayi ṅunhiyi yothu ḍarramu wirrkina rerrikthuna galki ṅayi yurru rakunydhina.”

<sup>48</sup> Ga ṅayi Djesuya waṅa nhanukaya bitjana, “ṅunhi ṅarra yurru dhāruk yana waṅa nhokaya ga bukmakkaya, ga nhumaya yurru bāyṅuna ṅarrana mārr-yuwalkthi. Nhāku warray? Yurru ṅunhi nhuma ṅuli nhāma ṅirr'yunami rom ṅarraku, nhuma ṅuli mārr-yuwalkthina ṅarrana.”

<sup>49</sup> ṅayi ḍarramuya waṅa bitjana, “Wāy ḍarramu, marrtji ṅarrakaya waṅayi wadutjtja. ṅayi yurru gāthu'miṅuya ṅarraku rakunydhina.”

<sup>50</sup> Ga ṅayi Djesu waṅa nhanukaya bitjan, “Marrtji nhe yurru wāṅayi ga nhuṅu gāthu'miṅuya yurru latju'yina.”

ṅayi ṅunhi ḍarramuya mārr-yuwalkthinana Djesuwu dhāruk, bala ṅayi marrtjina

wäṅayina.

<sup>51</sup> Ga galki ṅayi mulkana nhanṅu wäṅaya, nhanṅu djämami waya bunana nhanṅu bala lakama bitjana, “Nhuṅu gäthu'miṅuya ṅinguna latju'na.”

<sup>52</sup> Bala ṅayi ṅurini darramuyu waṅana nhanṅu djämamina wayana bitjana, “Nhätha ṅayi ṅarraku gäthu'miṅuya latju'yi?”

Ga waya waṅa bitjana, “ṅunhi rerriya nhanṅu winya'yuna yäwungu läy-bilyunayu milmitjpa.”

<sup>53</sup> Ga ṅayi darramuya dharanaṅana nhätha ṅayi ṅunhi gäthu'miṅu nhanṅu latju'yi bilinyami bili waluyu ṅunhi ṅayi Djesu waṅa bitjan, “Nhuṅu gäthu'miṅuya yurru latju'yina.”

Ga dhunupana, ṅayi ṅunhi darramu ga nhanṅu gurruṅumi waya märr-yuwalkthi Djesuwu wirrkina dhika.

<sup>54</sup> Ma'. Ga bilinya ṅunhi dhäwu'ya, ṅunhi ṅayi Djesuyu dukmaṅaya ṅanya ṅunhi buṅgawawu gäthu'miṅuna. Ga dhuwaydja ṅunhi märrma'mina ṅayi djäma ṅirr'yunami rom dhiya Galilee wäṅaṅu ṅunhi ṅayi roṅiyi beṅuna Judea-ṅuna.

**Dhuwaya Scripture**  
**The Gospel According to Mark and part of Acts in**  
**the Dhuwaya language of Australia**

copyright © 2019, 2023 Bible Society of Australia + Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dhuwaya

Mark is from BSA; Acts from WBT.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2026-02-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Feb 2026 from source files dated 28 Feb 2026

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e